

Liebe Leserinnen und Leser,

am 6. April 2024 startete die NBH Affoltern das Pilotprojekt DigiKafi. Engagierte Freiwillige mit umfangreicher IT-Expertise bieten in der Nachbarschaft Hilfe im Umgang mit digitalen Medien an.

Jeweils am ersten Samstag im Monat von 10:00-12:00 Uhr stehen Freiwillige im „ZehntenKafi“ im Quartiertreff Zehntenhaus für alle Fragen rund um digitale Themen zur Verfügung und unterstützen bei der Lösungsfindung.

Die NBH Affoltern bedankt sich herzlich beim Förderverein für sein herausragendes Engagement und bei Google Schweiz für die grosszügige finanzielle Unterstützung des zweijährigen Pilotprojekts.

In dieser Ausgabe erfährst du mehr über das «DigiKafi».

Im Herbst 2023 hat uns Mariana Prusák als Vermittlerin verlassen, um sich vermehrt auf ihre akademische Karriere zu konzentrieren. Wir möchten ihr herzlich für ihre wertvollen Beiträge in den vergangenen zwei Jahren danken und wünschen ihr für die Zukunft alles erdenklich Gute.

Wir freuen uns, Rebecca Schneeberger als Nachfolgerin von Mariana begrüßen zu dürfen. Seit September 2023 engagiert Sie sich mit vollem Einsatz für die Nachbarschaftshilfe Affoltern und das Pilotprojekt «DigiKafi» und weiss schon viel zu berichten in ihrer ersten Ausgabe des Jahresberichtes 2023.

Wir wünschen viel Freude beim Lesen.

*Vorstand Nachbarschaftshilfe Affoltern  
Jürg Stephan*

## WEITERHIN AUSGEGLICHENE FINANZLAGE

Trotz Mehrauslagen im aktuellen Vereinsjahr 2023 gegenüber dem Vorjahr weist die Erfolgsrechnung eine nahezu ausgeglichene Bilanz mit einem kleinen Verlust von CHF 750.75 auf.

Das erfolgreich eingeführte Projekt „DigiKafi“ wird im Rahmen einer zweijährigen Pilotphase vollumfänglich von Google Schweiz finanziert. Wir konnten somit das Pensum für die Vermittlungsstelle um 10% auf 35% erhöhen.

Mit Erhöhung der Mitgliederbeiträge und weiterhin aktivem Fundraising werden wir versuchen, die Finanzierung auch langfristig auf diesem Niveau aufrecht zu erhalten. Dazu bedanken wir uns herzlich bei all unseren Mitgliedern als Klient:in und/oder Freiwillige:r, allen Spendern und Organisationen.

*Vorstand Nachbarschaftshilfe Affoltern*

# JAHRESBERICHT 2023



**Wir bringen  
Menschen  
zusammen**

## IN EIGENER SACHE

Der Verein Nachbarschaftshilfe Zürich Affoltern sucht engagierte und motivierte Personen, die sich aktiv im Vorstand einbringen möchten. Als Vorstandsmitglied hast du die Möglichkeit, die Zukunft des Vereins mitzugestalten und einen positiven Beitrag zur Gemeinschaft zu leisten.

Aufgaben:

- Teilnahme an Vorstandssitzungen und Entscheidungsprozessen
- Planung und Organisation von Projekten
- Vertretung des Vereins nach außen und Pflege von Kontakten

Anforderungen:

- Engagement und Interesse an sozialen Themen
- Teamfähigkeit und Kommunikationsstärke
- Bereitschaft zur ehrenamtlichen Tätigkeit

Wenn du Teil eines engagierten Teams werden möchtest und die Nachbarschaftshilfe in Zürich Affoltern unterstützen willst, freuen wir uns auf deine Kontaktaufnahme (juerg.stephan@gmail.com oder 078 709 07 07).

## NEUZUZÜGERANLASS

Auch im vergangenen Jahr war die Nachbarschaftshilfe Affoltern am Neuzuzügeranlass im Gesundheitszentrum Wolfswinkel mit einem Stand vertreten. Als neue Vermittlerin hatte ich die Ehre, die Nachbarschaftshilfe Affoltern an diesem Anlass zum ersten Mal zu vertreten. Es ergaben sich viele spannende Gespräche mit interessierten Freiwilligen und Nutzer:innen, die neu nach Affoltern gezogen sind und möglicherweise Mitglied werden möchten.

## DIE NBH AFFOLTERN IN ZAHLEN

**ANZAHL  
FREIWILLIGE  
99**

**NEUE  
VERMITTLUNGEN  
66**

**GELEISTETE  
EINSÄTZE  
1'193**

**GELEISTETE  
STUNDEN  
2'113**

**VORSTAND  
STUNDEN  
320**

**ANZAHL  
KLIENTEN  
108**

In der gesamten Stadt Zürich leisteten 1'439 Freiwillige insgesamt 35'131 Stunden Freiwilligenarbeit. Massgeblich zum Gelingen der Nachbarschaftshilfe trägt auch das ehrenamtliche Engagement der Vorstände der 14 Nachbarschaftshilfen der Stadt Zürich und des Fördervereins bei: Insgesamt leisteten sie im 2023 4'920 unentgeltliche Stunden - die tatsächliche Zahl dürfte noch höher sein.

## AUSFLUG VILLA PATUMBAH

Am 1. November 2023 haben wir gemeinsam mit unseren Freiwilligen das Heimatschutzzentrum in Zürich besucht. Die Villa Patumbah gehört zu den wichtigsten Villenanlagen des ausgehenden 19. Jahrhunderts in der Stadt Zürich und befindet sich im Zürcher Seefeld. Historisch ist sie eng mit der europäischen Kolonialzeit verbunden. An einer Führung erhielten wir Einblicke in die Geschichte, die Baukultur und die Ausstellung der Villa Patumbah.

Herzlichen Dank Mariana für die Organisation dieses tollen Anlasses.



Heimatschutzzentrum Villa Patumbah

## ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Am 26. Mai wurde der Tag der Nachbarn in der Stadt Zürich gefeiert, bei dem die Nachbarschaftshilfen Give-Aways an verschiedenen Standorten in den Quartieren verteilten. Auch wir waren mit Freiwilligen im Bereich vom Zehntenhausplatz bis zum Bahnhof Affoltern unterwegs und verteilten Teebären an die Anwohner:innen. Während dieser Verteilaktion konnten wir nicht nur kleine Geschenke überreichen, sondern auch wertvolle und interessante Gespräche führen und Fragen beantworten. Die Aktion trug dazu bei, einander etwas näher zu kommen und die Nachbarschaftshilfe bekannter zu machen.

Zum selben Anlass fand im Gemeinschaftszentrum Affoltern (GZ) ein herzliches „Nachbarschaftskafi“ statt. Die Quartierbewohner:innen waren eingeladen, sich bei Kaffee, Gipfeli und angeregten Gesprächen über ihre Anliegen auszutauschen. Mariana als Vermittlerin war als Gastreferentin ebenfalls eingeladen, um die Nachbarschaftshilfe Affoltern vorzustellen und wertvolle Einblicke zu geben. Diese Veranstaltung bot eine wunderbare Gelegenheit, mit den Menschen im Quartier in Kontakt zu treten und neue Freiwillige zu gewinnen. Wie danken dem Gemeinschaftszentrum, welches dies überhaupt ermöglichte.

Mehr Geschichten zum Tag der Nachbarn finden Sie auf [www.tagdernachbarn.ch](http://www.tagdernachbarn.ch).

## NEUE VERMITTLERIN

Als neue Vermittlerin begrüsse ich Sie und euch ganz herzlich!

Seit September 2023 bin ich als Nachfolgerin von Mariana Prusàk als Vermittlerin bei der Nachbarschaftshilfe Affoltern tätig und freue mich sehr über meine neue Aufgabe.

Zu Affoltern habe ich einen engen Bezug, da mein Vater hier aufgewachsen ist und ein Teil meiner Familie hier lebt. Ich selbst bin in Seebach aufgewachsen und wohne immer noch dort. Zuvor habe ich einige Jahre in Oerlikon als Physiotherapeutin gearbeitet. Da mir aber auch Tiere und die Umwelt sehr am Herzen liegen, habe ich mich entschieden, das Studium zur Umweltingenieurin zu machen. Die Mischung aus Studium und Arbeit gefällt mir sehr.

Schon immer habe ich sehr gerne mit Menschen gearbeitet. Für mich bedeutet es viel, wenn ich ihnen bei Herausforderungen weiterhelfen kann. Die Nachbarschaftshilfe leistet einen wertvollen Beitrag für das Quartier und ich schätze es, dass ich als Vermittlerin einen Teil davon bin.

Gerne bin ich für Ihre und eure Anliegen da und unterstütze, wo nötig. Ich freue mich auf unsere Zusammenarbeit.

*Vermittlerin Rebecca Schneeberger*

## PROJEKT DIGIKAFI

Für viele Menschen stellt der Umgang mit digitalen Medien eine enorme Herausforderung im Alltag dar, da sie sich im Umgang mit dem Smartphone oder Computer oft unsicher fühlen. In einer zunehmend digitalisierten Welt werden immer mehr Dienstleistungen nur noch online angeboten. Wie bereits im letztjährigen Jahresbericht angekündigt, hat sich die Nachbarschaftshilfe in der Stadt Zürich zum Ziel gesetzt, den Zugang zu digitalen Medien für die gesamte Bevölkerung zu fördern.

In Zusammenarbeit mit Google Schweiz hat nun ein zwei-jähriges Pilotprojekt gestartet: In den verschiedenen Quartieren der Stadt sollen sogenannte "DigiKafis" entstehen. Hier können Menschen, die im digitalen Alltag Fragen haben oder Unterstützung mit dem Handy oder Laptop benötigen ohne Voranmeldung vorbeikommen. Freiwillige der Nachbarschaftshilfe stehen vor Ort bereit, um Hilfestellung zu leisten. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, über die Vermittlerin für eine freiwillige Person anzufragen, die auch zu Hause weiterhilft.

Im vergangenen Herbst haben wir unsere Freiwilligen angefragt, wer beim Aufbau des DigiKafi in Affoltern mitwirken möchte. Erfreulicherweise hat sich eine Gruppe von acht engagierten Personen gefunden. Gemeinsam haben wir anfang Jahr in zwei Workshops Ideen gesammelt und erste Maßnahmen zur Umsetzung des Pilotprojekts erarbeitet. Unterstützung erhielten wir dabei von Vertreter:innen aus dem Vorstand der Nachbarschaftshilfe Affoltern, dem Quartiertreff Zehntenhaus und dem Gemeinschaftszentrum Affoltern.

Das erste DigiKafi in Affoltern fand im April statt. Geplant sind weitere Ausgaben jeden ersten Samstagvormittag im Monat (ausgenommen Feiertage und Schulferien) im Quartiertreff Zehntenhaus. Wir freuen uns auf diese neue Möglichkeit der Begegnung und des Austauschs rund um digitale Themen.



Workshop DigiKafi

Daten für das DigiKafi  
06.04.2024 10:00-12:00 Uhr  
11.05.2024 10:00-12:00 Uhr  
01.06.2024 10:00-12:00 Uhr

## DER VORSTAND NACHBARSCHAFTSHILFE AFFOLTERN



Jürg Stephan  
Präsident



Diana Häderle  
Vorstand



Marcello Galvagno  
Vorstand



Rebecca Schneeberger  
Vermittlerin

Gemeinsam für eine Nachbarschaft - Gestalte zusammen mit uns und deinen Ideen die Zukunft unseres Vereins und werde Teil eines engagierten Vorstands - wir freuen uns auf deine Kontaktaufnahme.

## SPENDER UND PARTNER

### SPENDER UND PARTNER

Spenden 2023 von Fr. 100.- und mehr  
Ref. Kirche Zürich Kirchenkreis elf  
Kath. Kirchgemeinden St. Katharina und Allerheiligen  
Pfarrkirchenstiftung St. Katharina  
Baugenossenschaft Hagenbrünneli

Herr Kurt Amberg  
Fam. Daniel und Sandra Krebs-Stickel  
Fam. Margrid Bilek  
Fam. Jakob, Emmy  
Fam. Jakob und Marianne Peter

Unterstützt vom Sozialdepartement der Stadt Zürich und von Google Schweiz

Anlässlich des Herbstfestes 2022 der kath. Kirchgemeinde Allerheiligen und deren Antrag unterstützte der Stadtverband der kath. Kirchgemeinden der Stadt Zürich der Nachbarschaftshilfe Affoltern mit einem stattlichen Betrag in der Höhe des damaligen Gewinnanteils.

Der Vorstand dankt allen herzlich, welche die Nachbarschaftshilfe Affoltern finanziell, ideell und «wohltätig» unterstützen.

BILANZ PER 31.12.2023	2022	2023
<b>Aktiven</b>		
Kasse	324.40	299.10
Konto ZKB	34'585.74	38'375.28
Debitoren		
Transitorische Aktiven		1'000.00
<b>Total Aktiven</b>	<b>34'910.14</b>	<b>39'674.38</b>
<b>Passiven</b>		
Kreditoren	449.15	742.05
Transitorische Passiven		5'250.00
Vereinskapital 01.01.2023	34'460.99	
Fehlbetrag 2023		778.66
Vereinskapital 31.12.2023	34'460.99	33'682.33
<b>Total Passiven</b>	<b>34'910.14</b>	<b>39'674.38</b>

ERFOLGSRECHNUNG	2022	2023
<b>Aufwand</b>		
Anerkennung Freiwillige	132.95	472.00
Löhne und Gehälter	19'585.60	23'039.35
Sozialleistungen	1'489.15	1'904.75
Weiterbildung		
Projektaufwand		750.75
Veranstaltungen	1'224.60	1'391.95
Werbeaufwand	1'797.85	949.75
Versicherungen	599.20	291.50
Mietkosten	2'400.00	2'400.00
allg. Büroaufwand	1'056.50	2'218.71
Zinsen/Gebühren	118.84	101.67
Subtotal Aufwand	28'404.69	33'520.43
Überschuss	2'033.13	-778.66
<b>Total Aufwand</b>	<b>30'437.82</b>	<b>32'741.77</b>

<b>Ertrag</b>		
Mitgliederbeiträge	2'835.00	2'705.00
Institutionsmitglieder	50.00	50.00
Spenden/Sponsoren	11'933.61	7'570.07
Beitrag Stadt	11'200.00	11'200.00
Beiträge Kirchengemeinden	2'000.00	7'000.00
Beitrag Kirchgde Perlen+va bene		
Diverse Einnahmen	19.21	66.70
Beitrag Google Digi-Projekt		1'750.00
Naturalspenden	2'400.00	2'400.00
Subtotal Ertrag	30'437.82	32'741.77
Fehlbetrag		
<b>Total Ertrag</b>	<b>30'437.82</b>	<b>32'741.77</b>

BUDGET 2025	Rechnung	Budget	Budget	Budget
BEZEICHNUNG	2023	2023	2024	2025
<b>Aufwand</b>				
Anerkennung Freiwillige	472.00	1'000.00	1'000.00	1'000.00
Weiterbildung Freiwillige		100.00	100.00	100.00
Löhne und Gehälter	23'039.35	19'200.00	23'000.00	24'500.00
Sozialleistungen	1'904.75	1'600.00	1'900.00	2'200.00
Weiterbildung		100.00	100.00	100.00
Veranstaltungen	1'391.95	2'000.00	1'500.00	1'500.00
Werbeaufwand	949.45	1'600.00	1'600.00	1'600.00
Versicherungen	291.50	600.00	400.00	300.00
Mietkosten (Büro)	2'400.00	2'400.00	2'400.00	2'400.00
allg. Büroaufwand	2'218.71	1'000.00	1'000.00	1'000.00
Zinsen/Gebühren	101.67	200.00	200.00	100.00
<b>Total Aufwand</b>	<b>33'520.43</b>	<b>29'800.00</b>	<b>33'200.00</b>	<b>37'700.00</b>
<b>Ertrag</b>				
Mitgliederbeiträge	2'705.00	3'400.00	5'000.00	5'000.00
Institutionsmitglieder	50.00	200.00	400.00	400.00
Spenden/Sponsoren	7'570.07	5'000.00	4'600.00	4'800.00
Beitrag Sozialdepartement Stadt	11'200.00	11'200.00	7'600.00	7'600.00
Beiträge Kath. & Ref. Kirchgem.	7'000.00	5'000.00	7'600.00	7'600.00
Kath. Kirchengemeinde St.Katharina			2'400.00	2'400.00
Diverse Einnahmen	66.70	100.00	100.00	100.00
Beitrag Google Digi-Projekt	1'750.00			5'250.00
Naturalspende (Büro)	2'400.00	2'400.00	2'400.00	2'400.00
<b>Total Ertrag</b>	<b>32'741.77</b>	<b>27'300.00</b>	<b>30'100.00</b>	<b>35'550.00</b>
<b>Erfolg</b>				
Aufwand	33'520.43	29'800.00	33'200.00	37'700.00
Ertrag	32'741.77	27'300.00	30'100.00	35'550.00
<b>Überschuss/Fehlbetrag</b>	<b>-778.66</b>	<b>-2'500.00</b>	<b>-3'100.00</b>	<b>-2'150.00</b>

## BERICHT DES REVISORS

Als Revisor des Vereins Nachbarschaftshilfe Zürich-Affoltern habe ich die Jahresrechnung 2023 geprüft.

Aufgrund der durchgeführten Kontrollen bestätige ich,

- dass die Buchhaltung gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Bilanz per 31.12.2022 richtig eröffnet und ordnungsgemäss geführt worden ist,
- dass die Erfolgsrechnung 2023 und die Bilanz per 31.12.2023, die beidseitig mit Fr. 39'674.38 abschliesst, mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- dass die in der Bilanz ausgewiesenen Bestände durch Bankauszug und andere Unterlagen belegt sind.

Ich habe mich überzeugt, dass die Belege richtig verbucht wurden.

Aufgrund der Ergebnisse meiner Prüfung beantrage ich der Generalversammlung, die vorliegende Jahresrechnung abzunehmen.

Zürich, 16. März 2024

 Stefan Staub

## IMPRESSUM

Verantwortung  
Jürg Stephan

Redaktion  
Rebecca Schneeberger

Gestaltung  
Tatyana Alonso

Adresse  
Nachbarschaftshilfe Zürich-Affoltern  
Riedenhaldenstrasse 1  
CH-8046 Zürich

Telefon 078 945 74 47  
affoltern@nachbarschaftshilfe.ch  
www.nachbarschaftshilfe.ch/affoltern

Kontakt:



Werde Mitglied:

